



ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី 13 ខែមេសា ឆ្នាំ២០១១

លេខ 3232 អស៊ី/កបទ.សអ

ជំរាបមក

ឯកឧត្តមឯកអគ្គរាជទូតកម្ពុជា ប្រចាំប្រទេសឥណ្ឌូនេស៊ី និងជាតំណាងអចិន្ត្រៃយ៍កម្ពុជា ប្រចាំអាស៊ាន

កម្មវត្ថុ: ការជូនដំណឹងទៅលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន ស្តីពីការបញ្ចប់ការបំពេញបែបបទផ្ទៃក្នុងរបស់កម្ពុជា ក្នុងការផ្តល់សច្ចាប័នលើកិច្ចព្រមព្រៀង ស្តីពីការបង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា ។

យោង: លិខិតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ លេខ ១៦៨៣ សហវ.អស៊ី ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១

ខ្ញុំសូមជំរាបឯកឧត្តមថា កម្ពុជាបានបញ្ចប់ការបំពេញបែបបទផ្ទៃក្នុងរួចហើយ ក្នុងការផ្តល់សច្ចាប័នលើកិច្ចព្រមព្រៀង ស្តីពីការបង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-ឥណ្ឌា ដូចខាងក្រោម:

- ១- កិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ ស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយរវាងអាស៊ាន-ឥណ្ឌា
- ២- កិច្ចព្រមព្រៀង ស្តីពីពាណិជ្ជកម្មទំនិញនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ ស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយរវាងអាស៊ាន-ឥណ្ឌា និង
- ៣- កិច្ចព្រមព្រៀង ស្តីពីយន្តការដោះស្រាយជម្លោះនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ ស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយរវាងអាស៊ាន-ឥណ្ឌា ។

កិច្ចព្រមព្រៀងទាំង៣ខាងលើនេះ ត្រូវបានរដ្ឋសភា និងព្រឹទ្ធសភាអនុម័តយល់ព្រមរួចហើយ ហើយព្រះមហាក្សត្រ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ទ្រង់បានប្រទានសច្ចាប័នកាលពីថ្ងៃទី ០៩ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ រួចហើយដែរ ។ អាស្រ័យហេតុនេះ សូមឆ្លើ ឯកឧត្តម បញ្ជូនព័ត៌មាននេះ ទៅលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ានអោយបានឆាប់តាមការគួរ ។



- ចំលងជូន:**
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
 - ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

បណ្ឌិត កៅ ស៊ីមហ្លួន

KINGDOM OF CAMBODIA



NATION – RELIGION – KING

Ministry of Foreign Affairs
and International Cooperation

No. 665 ANS5/MFA.IC

The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation presents its compliments to the Embassies of the ASEAN Member States in Phnom Penh and has the honour to inform the latter that the Royal Government of Cambodia has completed its internal procedures necessary for the entry into force of the following three agreements:

- 1- The Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation between the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of India, signed at Bali, Indonesia on 8 October 2003;*
- 2- The Agreement on Trade in Goods under the Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation between the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of India, signed at Ha Noi, Viet Nam on 13 August 2009; and*
- 3- The Agreement on Dispute Settlement Mechanism under the Framework Agreement between the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of India, signed at Bangkok, Thailand on 13 August 2009.*

The Ministry would highly appreciate it if the above information could be forwarded to the relevant authorities.

The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation avails itself of this opportunity to renew to the Embassies of the ASEAN Member States the assurances of its highest consideration.

Phnom Penh, 13 April 2011



*All Embassies of the ASEAN Member States
Phnom Penh*

KINGDOM OF CAMBODIA



NATION – RELIGION - KING

Ministry of Foreign Affairs
and International Cooperation

No. 666 ANS5/MFA.IC

The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation presents its compliments to the Embassy of the Republic of India in Phnom Penh and has the honour to inform the latter that the Royal Government of Cambodia has completed its internal procedures necessary for the entry into force of the following three agreements:

- 1- The Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation between the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of India, signed at Bali, Indonesia on 8 October 2003;
- 2- The Agreement on Trade in Goods under the Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation between the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of India, signed at Ha Noi, Viet Nam on 13 August 2009; and
- 3- The Agreement on Dispute Settlement Mechanism under the Framework Agreement between the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of India, signed at Bangkok, Thailand on 13 August 2009.

The Ministry would highly appreciate it if the above information could be forwarded to the relevant Indian authorities.

The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Republic of India the assurances of its highest consideration.

Phnom Penh, 13 April 2011



Embassy of the Republic of India
Phnom Penh